

Наталья, 52 года

https://globerland.com/user/96698

Город проживания: Италия, Милан

Русский - родной
Итальянский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Английский - базовый (могу общаться на общие темы)
Французский - базовый (могу общаться на общие темы)

О себе

Проживаю в Милане с 1995 года. Владею итальянским языком на уровне носителя, с 2004 года работаю в качестве переводчика, со специализацией в технической сфере. Также имею большой опыт работы с недвижимостью, в сфере моды, организую частные экскурсии по северу Италии.

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод синхронный

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

Подробное описание и стоимость услуг

Устный последовательный, синхронный и письменный переводчик, шушутаж, консультант на конгрессах, совещаниях и на выставочных мероприятиях, ассистент по логистике – переводчик -ассистент по деловым поездкам (итальянский-русский-), перевод технической документации, деловой и личной корреспонденции, управление и организация.

А также транспортные услуги, трансфер до/с аэропорта, организация туров по северу и центру италии, личное сопровождение.

Опыт работы

С 01.2014 по сегодняшний день –

Устный последовательный, синхронный и письменный переводчик, шушутаж, консультант на конгрессах, совещаниях и на выставочных мероприятиях. Персональный ассистент: домоуправление и организация, Аассистент по логистике, деловым поездкам (итальянский-русский-), перевод технической документации, деловой и личной корреспонденции, : Коммерческая отрасль и налогообложение; Инструментальная механика; Текстильное и не текстильное производство; Текстильная механика; Производство и продажа мебели; Дерево и Металлообработка; Литейное производство; Пищевая отрасль; Дорожно- строительная; Строительство /Архитектура/ реставрация, Купля- продажа, аренда недвижимости; Высокая мода / аксессуары; Логистика и транспорт; Помощь в оформлении различного вида документов; организация тур поездок и личное сопровождение, общая медицинская и специализированная отрасль и др.

Список некоторых компаний по сотрудничеству

“FRIULCO” S.p.a- производство клапанов высоких технологий; “BEMATIC Bettarini &Serafini” S.r.l- машиностроение ; ООО Абразивные технологии - товары хозяйственно-бытового назначения; “Bombi Meccanica” S.r.l- машиностроение ; ОАО “ РУБИН”- авиационная корпорация; “SAGMA macchine per lamiera” S.p.a.- машиностроение; ЗАО ПОЛИТЕКС - Производство нетканых материалов ; “TECNOMAGNETE” S.p.a.- производство магнитного оборудования и оснастки; TECMON S.r.l.- машиностроение в пищевой отрасли; “ Weir Gabbioneta” Srl Oil&Gas- насосы высокого давления; “SAMPIERANA” S.p.a - машиностроение; “IMF” S.r.l Impianti Macchine Fonderia-оборудование литейного производства ; TM.P. S.p.a.-Термомеханика, насосы; Gasket International S.p.a Gasket Group – оборудование нефтегазовой отрасли; TAV S.p.a Tecnologie Alto Vuoto- производство вакуумных печей ; RACCORDERIE METALLICHE S.p.a- металлическая арматура; SERTOM M.M. S.p.a.- оборудование для обработки листового металла; INOSSMAN FONDERIE ACCIAIO MANIAGO S.p.a.- сталелитейное производство; PROMOTEC S.r.l.; SEG Swiss Engineering Group- инспекционные услуги ; ООО ХП Пельцер РУС – поставщик в автомобильной отрасли ; IRGA GROUP – производство продуктов питания; TEC MAC S.r.l.- производство инструментальных машин; ЗАО ПРОМТЕХАВИЯ – лизинговая компания ; FlOWSERVE Worthington S.r.l- производство насосов и компрессоров; OXYPROD s.r.l.unipersonale; Break System S.r.l.; Duca Visconti Di Modrone S.p.a- текстильное производство; PASSEPARTOUT di fabrizio Molteni & C. S.r.l- мебельная фабрика; Fratelli Galimberti Srl –производство и дистрибьюция престижной мебели; KABI S.r.l.- оптовое производство одежды ; CGM Srl – проектирование, строительство и реставрация; “Ombrelli Lanzetti” Srl – производство и дистрибьюция зонтов; “Diedron” Srl – системы фильтрации ; ”TECNOCOMP Srl”- производство фильтров; “T.A.I. Milano” Spa- автоматизация и робототехника; VENTUNO service S.r.l.- машиностроение; ООО Виндекс групп – коммерческое предприятие; INTERMODA- Divisione Canepa S.p.a – текстильное производство; Maris S.a.s- носочное производство; NEWMARBAS S.p.a- оптовое производство одежды; Studio Architetto Margheritis- студия архитектора; Studio Architetto Capsoni- студия архитектора ; Costellazione S.r.l.- производство и дистрибьюция одежды ; Accademia Aldo Coppola – школа парикмахеров; IFD S.r.l- оптовая дистрибьюция одежды ; immobiliare “Como Lake House “- риэлторская компания

09/2010 -12/2013

Переводчик (Italiano-Russo)

АО Конар, г.Челябинск- Россия- CIVIDALE S.p.a., Чивидале-Италия (сталелитейное производство)

переводчик технических и коммерческих переговоров, ассистент по деловым поездкам, перевод технической, коммерческой и частной корреспонденции

04/2008 - 08/2010

Личный помощник

Частная семья

Помощь в управлении домом, переводчик-ассистент в торгово-технической, строительной и медицинской сфере, налогообложении, оформление документов на жительство, управление входящей и исходящей корреспонденцией

01/2005 - 04/2008

Внештатный переводчик- ассистент на совещаниях, конгрессах, выставочных мероприятиях и по логистике деловых встреч, командировок (итальянский-русский-английский)

Отрасли: промышленные машины, сталелитейное производство, техническое и заводское производство, строительство, недвижимость, архитектура, мебель, дизайн, мода

Синхронный, последовательный перевод и шушутаж на технико-коммерческих переговорах, ассистент-организатор деловых поездок, перевод технической, коммерческой и частной корреспонденции

03/2001- 12/2004

Риэлтор- консультант

Gabetti S.P.A Corso Venezia ,5-20121 Милан

Агентство недвижимости (аренда и продажа частной собственности)

04/2000 - 05/2001

Продавец- консультант

Parah S.P.A Аэропорт MALPENSA 2000

Розничная продажа –нижнее белье

12/1995 - 03/2000

Модель- Манекенщица

Агентство моделей: Black & Rose model management. Ул. Вогера, 16 Милан

Дополнительно

- Наличие автомобиля

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/96698